

Adresse Lieferant: Address Supplier:			
		KOSTAL CR, spol. s r.o. Černín 89 267 51 Zdice	
Qualitätssicherungsvereinbarung Quality Agreement		Ausgabe / Edition : 02 gültig ab : 01.06.2007 valid since :	
Warengruppe Commodity Group	512095 Thermoplaste / Kunststoff Teile 512095 Thermoplastics / Plastics parts	Abteilung: Department:	AQS
Gültig für: Valid for:	Alle Lieferumfänge, die für KOSTAL Produkte bestimmt sind. All shipments, which are designated for KOSTAL's products.		
Reichweite: Scope:	Lieferant weltweit, seine beauftragten Unterlieferanten einschließlich Konzerngesellschaften. Supplier world wide, his assigned sub supplier and affiliated companies.		
Die Prozessfähigkeit oder entsprechende qualitäts-sichernde Maßnahmen sind nach A/B/C über den gesamten Produktionszeitraum nachzuweisen. Maßgeblich sind die entsprechenden Normen, Standards, Datenblätter in der jeweils gültigen		Process capability or equivalent quality activities must be available according to A/B/C for the entire period of production. The currently valid, appropriate norms, standards and data sheets are binding.	
A	B	C	Anforderungen/Prüfmerkmale / Requirements/Test Item
P3			Prüfmerkmale gemäß Zeichnung.  Physical dimensions according to drawing.
		P2	Prozessfreigabe und - Überwachung gemäß ISO TS16949. Release and control of the process according ISO TS 16949.
		P5	Der Artikel muss den projektspezifischen Forderungen entsprechen. The article has to satisfy the specific requirements of the project.
		P3	Oberflächen, Material, D-pflichtige Merkmale. Surface, material, documentation required characteristics (D-items)
		P6	Produktzuverlässigkeitsindikatoren werden erfasst. Produkt reliability indicators are implemented.
Der Lieferant verpflichtet sich, die unter A/B/C aufgeführten Prüfmerkmale in Rahmen seines Qualitätsmanagementsystems zu planen und zu überwachen. Wir verweisen als mitgeltende Unterlage auf die Richtlinie für Lieferanten 06-31-037 (gültige Fassung). KOSTAL nimmt nur eine eingeschränkte Wareneingangskontrolle bezüglich Identität, Menge und Verpackung/Transportschäden vor. Insoweit verzichtet der Lieferant auf die Einrede der verspäteten Mängelrüge		The Supplier commits to plan and monitor within his Quality Management System the above in A/B/C mentioned inspection criteria. We refer to our Quality Guideline for Supplier 06-31-037 (valid version). KOSTAL's Incoming Inspection will be reduced to the check for the accurate identity, accurate quantity and packaging damage/transport damage. In so far, the supplier waives his right to plead statute of limitation.	
Q-Ziel ist 0 ppm,vereinbarte ppm-Zahl bezogen auf den Betrachtungszeitraum (minimal 1 Monat): 10 ppm Q-target 0 ppm,agreed ppm-figures with reference to a period under review (minimal 1 month): 10 ppm			
KOSTAL CR, spol. s r.o. Datum, Unterschrift Date, Signature Vladislava Eisová (Qualitätssicherung Lieferanten) (Quality Suppliers)		Lieferant: Supplier: Abteilung: Department: Datum, Name, Unterschrift Date, Name, Signature Ing. Vladimír Prágl (Einkauf) (Purchasing)	

Zeichenerklärung Key to symbols

L	=	Lehrenhaltig <i>True to gauge size</i>
P 2	=	Nachweis von Langzeitfähigkeit, $cpk > 1,33$ <i>Proof of long term capability</i>
P 3	=	Nachweis der Istwerte erforderlich Probeumfang ≥ 5 Stück <i>Proof of actual values necessary</i> <i>Sample size ≥ 5 parts</i>
P 4	=	100 % Prüfung <i>100 % test</i>
P 5	=	Audit nach Stichprobenplan <i>Audit to sample test plan</i>
P 6	=	Nachweis der Einhaltung der angeführten Standards, Spezifikationen, Normen und Zuverlässigkeitsindikatoren (siehe auch LK-Richtlinie 06-31-037). <i>Proof of compliance with the expressed standards specifications and reliability indicators (see as well LK 06-31-037)</i>
A	=	Mit Messprotokolle / Zertifikate bei den ersten drei Serienlieferungen <i>Test reports / certificates for the first three deliveries</i>
B	=	Mit Messprotokoll bei jeder Serienlieferung <i>Test each delivery</i>
C	=	Messprotokolle / Bemusterungsunterlagen zur Bauteilfreigabe und auf Anforderung <i>Test reports / PPAP documents for part release and/or on request</i>